

31/2015

ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa ustanovení § 536 až 565 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov *č. 014/2015/P112A*

Čl. I.

Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

Organizácia:	Považské múzeum v Žiline
Sídlo:	Topoľová 1, 010 03 Žilina, Slovenská republika
Zastúpený:	Ing. Ladislav Cimerák, PhD., riaditeľ
Zodpovedný pracovník:	Mgr. Martina Bernátová
IČO:	36 145 173
DIČ:	2021426110
Právna forma:	Príspevková organizácia ŽSK
Registovaná:	MK SR pod č. RM 39/98
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	

(ďalej len „objednávateľ“)

a

2. Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko:	Mgr. Miroslav Martinický
Adresa:	
Bankové spojenie:	

(ďalej len „zhotoviteľ“)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o dielo (ďalej len „Zmluva“) za nasledovných podmienok :

Čl. II.

Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy je:

Prekladateľské služby z latinského jazyka do slovenského jazyka - preklad archívneho dokumentu do publikácie Hrad Strečno.

2.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pre objednávateľa poskytne prekladateľské služby podľa tejto zmluvy.

2.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť za predmetné dielo dohodnutú cenu.

Čl. III.

Termín plnenia

3.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú.

3.2. Plnenie predmetu zmluvy začína plynúť na základe výzvy (objednávky) objednávateľa.

3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že termín dodania diela je do 20. 3. 2015.

Čl. IV.
Cena a fakturácia

- 4.1. Cena za vyhotovenie diela je stanovená dohodou medzi objednávateľom a zhotoviteľom a predstavuje preklad textu z latinského jazyka do slovenského jazyka a to:
- prepis a preklad textu v rozsahu 1 normostrana = 20,- EUR (slovom dvadsať EUR).
- 4.2. Právo na zaplatenie zmluvnej ceny vzniká zhotoviteľovi riadnym a včasným splnením jeho záväzku, t.j. dodaním predmetu zmluvy.
- 4.3. Odmena bude splatná do 14 dní odo dňa doručenia predmetu zmluvy objednávateľovi a platba sa uskutočnení prevodom na účet zhotoviteľa číslo účtu vedenom v Slovenskej sporiteľni.

Čl. V.
Spolupôsobenie

- 5.1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi podklady a súčinnosť potrebnú pre riadne plnenie predmetu tejto zmluvy.

Čl. VI.
Záverečné ustanovenia

- 6.1. Právny vzťah založený touto zmluvou sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 6.2. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné len v písomnej forme.
- 6.3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť podpisom zmluvných strán jeden deň po zverejnení zmluvy na webovom sídle objednávateľa. Názvom webového sídla sa rozumie www.pmza.sk
- 6.4. Zmluva je vyhotovená vo dvoch rovnopisoch, každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
- 6.5. Zmluvné strany prehlasujú, že si text zmluvy prečítali, jej obsahu porozumeli, ich zmluvná vôľa je vážna a slobodná a že všetky spory, ktoré by mohli vzniknúť z neplnenia tejto zmluvy sa pokúsia prednostne riešiť zmierom.

V Žiline, dňa 17.3.2015

POVAŽSKÉ MÚZEUM V ŽILINE
Topoľová 1
010 03 ŽILINA

objednávateľ

Ing. Ladislav Cimerák, PhD.

zhotoviteľ

Mgr. Miroslav Martinický